

# PORTUGAL TRANSLATION NEWS

Issue 77. April 2024

---

## PORTUGUESE INITIATIVES

### CALLS FOR PAPERS

**Conference:** 7-9 November 2024. Relational Forms IX on Sustainable Objects? Books, Screens and Creative Transit in the Cultures of the English Language. Porto, Portugal. Deadline for abstracts: **11 June 2024**

### FORTHCOMING EVENTS

**II Lisbon Spring School in Translation Studies.** 3-8 June 2024. “The translator, the author, the editor, the client & their others”. The Spring School, co-organized by CECC (FCH-UCP) and CETAPS (NOVA FCSH), is a six-day event, comprising lectures by national and international scholars, paper sessions (PhD students and early career researchers) and poster sessions (MA students), translation workshops, and a cultural programme. Keynote speakers: Paul Bandia, Kathryn Batchelor, Karen Bennett, Klaus Kaindl, Susan Pickford, Loredana Polezzi, Manuel Portela, Michelle Woods.

**A Tradução na Prática & A Prática da Tradução. Jornadas TPPT. Tradução e Liberdade.** 10-11 de maio de 2024. Faculdade de Letras, Universidade de Coimbra.

## INTERNATIONAL INITIATIVES

**Conference:** 30 June-3 July 2025. 11th EST Congress 2025. The Changing Faces of Translation and Interpreting Studies. University of Leeds. Deadline for individual paper abstracts: **April 2024**

**Conference:** 27 June 2024 EAMT2024 workshop on Creative-text translation and technology. Sheffield, UK. Deadline for paper submissions: **15 April 2024**

**Conference:** 5-7 June 2024. XX Congreso Internacional "Traducción, Texto e Interferencias. Universidad de Valladolid, Soria. Deadline for abstracts: **31 May 2024**

**Conference:** 21-22 November 2024. ENSEIGNER LA LANGUE À TRAVERS LA TRADUCTION Perspectives franco-italiennes comparées entre Renaissance et Ère numérique. University of Ferrara, Italy. Deadline for proposals: **31 May 2024.**

**Conference:** 13-14 February 2025. Self-translation in children's and young adult books, Università degli Studi di Padova (I). Deadline for abstracts: **8 June 2024**.

**Conference:** 19-21 September 2024. TRANSLATA V Interfaces in Translation, University of Innsbruck. Deadline for abstracts: **30 June 2024**

**Conference:** 7-9 July 2025. Transius Conference on Legal and Institutional Translation, University of Geneva. Abstract submissions: **2 September – 2 November 2024**.

**Journal:** Special thematic issue of ANGLICA (2025) on Navigating New Frontiers: New Paradigms in Audiovisual Translation and Media Accessibility. Guest Editor: Monika Zabrocka. Deadline for abstracts: **15 April 2024**

**Journal:** Special Issue of Perspectives on Legal Translation and Automation. Editors: Gianluca Pontrandolfo, & Carla Quinci. Deadline for abstracts: **30 April 2024**

**Journal:** Special issue of Just Journal of Language Rights and Minorities on The Crossroads between Language Rights and Technology. Guest editors: Deborah Giustini & María Jiménez-Andrés. Deadline for abstracts: **1 May 2024**

**Journal:** Special issue of MonTI 17 (2025) on Theatre translation. Performability and reception from intercultural perspectives. Guest editors: Susan Bassnett & Catalina Iliescu-Gheorghiu. Deadline for submissions: **31 May 2024**

**Journal:** Special issue of *JoSTrans* on Sport(s) translation / translating sport(s) guest-edited by Christophe Declercq and Gys-Walt van Egdom. Deadline for abstracts: **08 June 2024**

**Journal:** Special issue of The Interpreter and Translator Trainer on Training Sign Language Interpreters and Translators. Guest editors: Maya de Wit, Sabine Fries & Irene Strasly. Deadline for abstracts: **20 June 2024**

**Journal:** Special issue of Bridge (Vol 5., no. 2) on Rethinking Gender in Translation. Special editor: Eva Spišiaková. Deadline for submissions: **12 July 2024**

**Journal:** Special issue of The Interpreter and Translator Trainer on Recent Advances in Media Accessibility Education. Guest editors: Sharon Black & Emília Perez. Deadline for abstracts: **15 July 2024**

**Journal:** Special issue of Just on Language Rights and the Teaching of Minoritised Languages. Guest editors: Anna Marzà & Joaquim Dolz. Deadline for full articles: **15 October 2024**

**Journal:** Special issue of Just on Linguistic vulnerabilities and translation and interpreting in transnational patient mobility. Guest editors: Sonja Pöllabauer & Katia Iacono. Deadline for abstracts: **1 November 2024**

**Journal:** *Palimpsestes*, special issue on (Re)translating-Rewriting the Classics in the 21st Century, Vol. 28, 2024. Contact: [jessica.stephens@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:jessica.stephens@sorbonne-nouvelle.fr) and [sarah.montin@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:sarah.montin@sorbonne-nouvelle.fr)

## FORTHCOMING EVENTS

ATISA XI Conference, *Trajectories of translation and interpreting studies: Between the digital and the post national*. Rutgers University, New Brunswick, NJ. **5-7 April 2024**.

XXI Symposium on Translation and Interpreting Studies, KäTu 24: Connection. University of Tampere, Finland. **19-20 April 2024**.

Trace and Transformation – 2024 UMass Amherst Graduate Student Conference on Translation Studies. **20-21 April 2024**.

4th annual conference of the Translation Studies Network of Ireland – Translation and Creativity. University of Galway. **25-26 April 2024**.

(online) II Simposio Internacional de Traducción e Interpretación especializadas. **22-23 May 2024**

VII International Congress on Science and Translation: Interdisciplinary bridges and dissemination of scientific knowledge. Università del Salento, Lecce (online & onsite). **22-24 May 2024**.

International Conference on Intercultural Pragmatics and Communication. University of Pisa. **30 May-1 June 2024**

Autorship in a Global and Transnational Context, KU Leuven. **30-31 May 2024**.

8th meeting of Greek-speaking Translation Studies Scholars, Aristotle University of Thessaloniki. **30 May-1 June 2024**

25th Annual Conference of The European Association for Machine Translation, Sheffield, UK. **24-27 June 2024**.

Multilingual Digital Terminology Today. Design, representation formats and management systems. Granada, Spain. **27-28 June 2024**.

Mapping and Translating Spaces, Cultures and Languages: Experiences Connected to Empires and Missions (1500-1700). **10-12 July 2024**.

New Voices in Children's Literature in Translation: Culture, Power and Transnational Approaches. Stockholm (Sweden). **22-23 August 2024**.

The 2024 ESSE Conference, the University of Lausanne, Switzerland. **26-30 August 2024**.

International Congress of Linguists: Cognitive Translation & Interpreting Studies (CTIS) stream. Poznan. 8-14 September 2024

Ethics and Self-Care in Translation and Other Professions: What can we learn from each other? Newcastle University, UK. 12-14 September 2024.

History – Translation – Politics. University of Graz. 11-14 September 2024.

SYNCRONIZING HISTORY, The Transplantation of European Ideas in the Americas. Palermo, Italy. 18-21 September 2024.

Translation in Transition, Batumi Shota Rustaveli State University, Georgia. 23-25 September 2024.

4th Annual Conference Europe in Discourse. Future Trajectories for Europe. Athens. 26-28 September 2024.

Legal Translation & Interpreting on the move. University of Trieste. 2-4 October 2024.

Retranslation in Context VI, Ege University, Izmir, Türkiye. 31 October-01 November 2024.

T-RADEX Translation and cross-cultural communication: Radical and extremist narratives. University of Cyprus, Nicosia. 31 October-2 November 2024.

Book translation in multilingual states (1945-2024), Brussels, Royal Library of Belgium. 28-29 November 2024.

Translation, Transposition, and Travel in the Global Nineteenth Century, Society for Global Nineteenth-Century Studies World Congress. Global Studies Center, Gulf University for Science and Technology, Kuwait. 16-19 January 2025.

## NEW PUBLICATIONS

### JOURNALS

*Entreculturas: Revista de Traducción y Comunicación Intercultural*, Vol. 14, 2024

*Panace@ - Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción*, special issue on La voz de las mujeres: desafíos y particularidades de la perspectiva de género en textos biosanitarios, Vol. 58, 2023

*Hermēneus*, Vol. 25, 2023

### NEW BOOKS

Castellano-Ortolà, Elena. 2024. Agencies in Feminist Translator Studies: Barbara Godard and the Crossroads of Literature in Canada. Routledge.

Robert-Foley, L. 2024. Experimental Translation: The Work of Translation in the Age of Algorithmic Production. Goldsmiths Press.

Monzó-Nebot, E., Lomeña-Galiano, M. (Eds) 2024. Critical Approaches to Institutional Translation and Interpreting: Challenging Epistemologies. Routledge.

Kamoun, Josée. 2024. Dictionnaire amoureux de la traduction. Plon.

Moukannas, Hoda and Nejmeddine Khalfallah (eds). 2024. La Traduction du texte juridique, prudence et imprudence du traducteur. Classiques Garnier.

Pym, Anthony. 2024. Explorations des théories de la traduction. Translation by Hélène Jaccomard. Humanities Commons.

#### MISCELLANEOUS

**Online Research Seminar Series:** Centre for Translation and Intercultural Studies at the University of Manchester

- **11 April 2024.** Employability Preparedness of International Students for an Era of Artificial Intelligence, by Dr Yao Wang, Newcastle University, and Dr Think Pham, University of Glasgow
- **18 April 2024.** Iraqi Women's Stories: Pathways of Activism in Paratranslation, by Dr Ruth Abou Rached, University of Manchester

**Summer School:** 9-10 September 2024. Summer School on Research in Translation History as a Political Act, University of Graz. Deadline for applications: **31 March 2024**

**Job:** University Assistant without Doctorate – Translation Studies, University of Graz, Austria. Deadline for application: **17 April 2024**.

**Job:** Assistant Professor in Translation and Transcultural Studies and Hispanic Studies, University of Warwick, Coventry, UK. Deadline for application: **21 April 2024**.